



# VIỆT NAM CANH TÂN CÁCH MẠNG ĐẢNG

## Văn Phòng Trung Ương

2530 Berryessa Rd. #234, San Jose CA 95132, USA • (408) 347-8830 • lienlac@Viettan.org

Ngày 9 tháng 3, 2007

### THÔNG BÁO

#### Những Tiếng Nói Chính Giới Đầu Tiên Phản Đối Chiến Dịch Khủng Bố Dân Chủ của Hà Nội

Trước tình trạng khủng bố ngày một lan rộng đang bao trùm lên các nhà dân chủ Việt Nam, vào ngày 7/3/2007 một phái đoàn Quốc Hội Thụy Điển, do dân biểu Goran Lindblad dẫn đầu, đã mở cuộc gặp gỡ thân nhân các luật sư Nguyễn Văn Đài và Lê Thị Công Nhân để tìm hiểu tình hình đàn áp các nhà dân chủ tại Hà Nội. Sau đó, đại diện đảng Việt Tân từ Sài Gòn đã tường trình cùng phái đoàn về toàn bộ chiến dịch của bạo quyền đang can quét các nhà dân chủ trên cả 3 miền đất nước hiện nay, và đề nghị một số biện pháp mà chính giới quốc tế có thể can thiệp một cách hữu hiệu.

Một ngày sau đó, dân biểu Goran Lindblad và phái đoàn đã đặt thẳng vấn đề đàn áp dân chủ với Phó Thủ Tướng kiêm Bộ Trưởng Ngoại Giao CSVN Phạm Gia Khiêm, cùng lúc ra thông cáo báo chí phản đối hành động vi phạm nhân quyền trắng trợn của nhà cầm quyền Việt Nam.

Tiếp theo tuyên bố của phái đoàn Thụy Điển, vào ngày 9/3/2007 đại diện 33 quốc gia đang có sứ quán tại Hà Nội đã đồng thanh lên tiếng phản đối hành động bắt giữ hàng loạt các nhà đấu tranh dân chủ của giới cầm quyền CSVN. Riêng tổ chức Human Rights Watch đánh giá đây là chiến dịch đàn áp tệ hại nhất tại Việt Nam trong suốt 20 năm qua.

Chiếc mặt nạ tôn trọng pháp quyền và khả tín trong các ký kết với thế giới mà chế độ CSVN dày công tô bồi suốt nhiều năm qua đang tan vữa từng mảng trước mắt thế giới chỉ trong 2 tuần vừa qua. Bản chất thô bạo, lạc hậu, và tráo trở của chế độ lại một lần nữa hiện rõ trước mắt nhân loại.

Dưới đây là phần chuyển sang Việt ngữ bản Thông Cáo Báo Chí của phái đoàn Quốc Hội Thụy Điển và kẻ đó là nguyên tác bằng tiếng Anh.

#### Việt Nam Canh Tân Cách Mạng Đảng

#### Phụ chú hình ảnh:



Có mặt trong hình: Dân biểu Lars Liden, bà Trần Thị Lệ, các dân biểu Bodil Ceballos, Kerstin Lundgren, Nina Larsson, bà Vũ Kim Khánh. (Hình ảnh do phái đoàn Thụy Điển cung cấp).

< Bản Dịch Việt Ngữ >

## **Thông Cáo Báo Chí về việc bắt giữ các nhà đối kháng tại Việt Nam**

### Thả Tự Do Cho Các Tù Nhân Chính Trị tại Việt Nam

**Hai nhà luật sư đối kháng** có tên tuổi đã bị bắt giữ cách đây 2 ngày. Việc nhà cầm quyền Việt Nam bắt giữ các nhà luật sư đối kháng Nguyễn Văn Đài và Lê Thị Công Nhân đã tạo mối quan tâm đối với một số dân biểu Thụy Điển hiện có mặt tại Hà Nội. Nhóm dân biểu Thụy Điển đã tiếp xúc trong ngày hôm nay với Phó Thủ Tướng Việt Nam, Phạm Gia Khiêm, cũng là Bộ Trưởng Bộ Ngoại Giao Việt Nam, yêu cầu thả tự do ngay lập tức 2 vị luật sư này cũng như tất cả các tù nhân chính trị khác. Chúng tôi cũng yêu cầu cải thiện hệ thống luật pháp, phải có sự tự do báo chí và tự do ngôn luận cũng như quyền tự do lập hội, hội họp.

Nhóm dân biểu cũng đã gặp vợ của LS Nguyễn Văn Đài và mẹ của LS Lê Thị Công Nhân. Ngoài ra còn có liên lạc qua điện thoại với các nhà đối kháng khác tại Hà Nội và thành phố HCM. Hai vị luật sư bị bắt giữ tại Hà Nội vào ngày thứ Ba vì bị gán cho tội “tuyên truyền” chống lại chính phủ cộng sản Việt Nam.

Bà vợ của LS Nguyễn Văn Đài đã không được gặp chồng để cung cấp thuốc men cho ông trong tù. Bà cũng lo ngại ông có thể bị tra tấn.

Theo sự khẩn khoản yêu cầu của thân nhân chúng tôi đòi hỏi những người bị giam giữ phải được trả tự do và họ không bị tra tấn, mặc dầu Việt Nam vẫn chưa ký hiệp ước của Liên Hiệp Quốc về việc không tra tấn tù nhân.

Chúng tôi rất quan tâm về hệ thống luật pháp không hoàn chỉnh. Thí dụ như thiếu sự hiện diện của luật sư bảo vệ và quyền được biết trước các chứng cứ buộc tội liên hệ.

Việt Nam phải hành xử cho đúng với tiêu chuẩn Nhân Quyền của Liên Hiệp Quốc nếu muốn trở thành thành viên của Hội Đồng Bảo An LHQ vào năm 2008.

Chiều theo Tuyên Bó Thiên Niên Kỷ (*Millennium Declaration*) của LHQ, Việt Nam còn phải cải thiện rất nhiều trong lãnh vực dân chủ và nhân quyền.

**Göran Lindblad** (m) Ủy Ban Ngoại Giao +46 706 710366

Phó Chủ Tịch Quốc Hội Âu Châu

**Kerstin Lundgren** (c), Ủy Ban Ngoại Giao +46 705 918102

Dân biểu Quốc Hội Âu Châu

**Lars Lindén** (kd), Ủy Ban Ngoại Giao +46 706 533793

**Bodil Ceballos** (mp) Ủy Ban Ngoại Giao +46 705 733380

**Nina Larsson** (fp) Ủy Ban Quốc Phòng +46 703 640090

**Aleksander Gabelic** (s) Ủy Ban Nông Nghiệp và Môi Trường +46 703 165505

Chủ Tịch Hội Liên Hiệp Quốc của Thụy Điển

## Press Release

Stockholm 09 March 2007

Göran Lindblad

Member of Parliament, Committee on Foreign Affairs

Vice President Parliamentary Assembly Council of Europe

PACE

### Press release regarding arrested dissidents in Vietnam

Release political prisoners in Vietnam!

Two known dissidents, both lawyers faced sudden arrest two days ago. The Vietnamese governments' arrest of two oppositional lawyers, Nguyen Van Dai and Le Thi Cong Nhan, is receiving attention by Swedish parliamentarians presently in Hanoi. The Swedish group of parliamentarians has spoken to the Deputy Prime Minister of Vietnam, Pham Gia Khiem, who is also the Minister of Foreign Affairs during the day, demanding the immediate release of the two as well as all political prisoners. Demands for a reform of the judicial system, introduction of a free press and free expression, and the right to assembly were made as well.

The group has also met with the wife of one of the lawyers as well as the mother of the other one. Furthermore, there has been telephone contact with additional dissidents in Hanoi and Ho Chi Min City. The two lawyers were arrested in Hanoi this Tuesday for "propaganda against" the nation's communist government.

The wife of Nguyen Van Dai has been denied meeting her husband and providing him with necessary medication in remand prison. She is also worried about the risk of torture.

By urgent request of the relatives we now demand guarantees that the arrested will be set free, and that they are not tortured, even though Vietnam has not ratified the UN Convention against torture.

We are deeply concerned about the malfunctioning judicial system. For example the lack of right to an attorney and the right to full access in advance to all evidence concerning the case.

Vietnam must live up to United Nations standards on Human Rights if they aspire to become a member of the Security Council 2008.

According to the Millennium Declaration Vietnam has a lot to accomplish in the field of democracy and human rights

Göran Lindblad (m) Committee on Foreign Affairs +46 706 710366

Vice President Parliamentary Assembly Council of Europe PACE

Kerstin Lundgren (c), Committee on Foreign Affairs +46 705 918102

Parliamentary Assembly Council of Europe PACE

Lars Lindén (kd), Committee on Foreign Affairs +46 706 533793

Bodil Ceballos (mp) Committee on Foreign Affairs +46 705 733380

Nina Larsson (fp) Committee on Defence +46 703 640090

Aleksander Gabelic (s) Committee on Environment and Agriculture +46 703 165505

President UN Association of Sweden